

CONDIZIONI  
GENERALI DI  
VENDITA

GENERAL  
CONDITIONS  
OF SALE

---



## 1. Definizioni

1.1 Ai fini delle presenti condizioni generali di vendita (di seguito denominate “**Condizioni Generali di Vendita**”), i seguenti termini avranno il significato di seguito ad essi attribuiti:

- “**Cliente**”: qualunque acquirente dei Prodotti del Venditore sia esso una società, ente, entità giuridica o individuo;
- “**Conferma d’Ordine**”: l’accettazione scritta dell’Ordine inoltrata dal Venditore;
- “**Diritti di Proprietà Intellettuale**”: tutti i diritti di proprietà intellettuale ed industriale di cui il Venditore sia proprietario, licenziatario o titolare di altro diritto equivalente, ivi inclusi, senza limitazione alcuna, i diritti relativi a: brevetti per invenzioni, disegni o modelli, modelli di utilità, Marchi, know-how, specifiche tecniche, dati, formule siano stati tali diritti registrati o meno, nonché qualsivoglia domanda o registrazione relativa a tali diritti ed ogni altro diritto o forma di protezione di natura similare o avente effetto equivalente;
- “**Marchi**”: tutti i marchi di cui il Venditore è proprietario, licenziatario o titolare di altro diritto equivalente;
- “**Offerta**”: l’offerta scritta del Venditore inoltrata al Cliente avente ad oggetto la vendita dei Prodotti e rappresentante un mero invito a proporre;
- “**Ordine/i**”: ciascuna proposta di acquisto dei Prodotti inoltrata dal Cliente al Venditore spontaneamente o a seguito di un’Offerta del Venditore, contenente la descrizione dei Prodotti, la quantità richiesta, il prezzo ed i termini di consegna e di pagamento;
- “**Prodotti**”: i beni, i sistemi e/o le soluzioni prodotti e/o commercializzati dal Venditore;
- “**Vendita/e**”: ciascun contratto di vendita concluso tra Venditore e il Cliente ai sensi del successivo art. 3;
- “**Venditore**”: Stafer S.p.A.

## 2. Elementi costitutivi dell’accordo contrattuale

- 2.1 Le presenti Condizioni Generali di Vendita si applicano a tutte le vendite dei Prodotti e, unitamente alle condizioni particolari contenute nella singola Vendita e nei documenti ad essa allegati, costituiscono la disciplina integrale ed esclusiva del rapporto contrattuale tra Venditore e Cliente. Nel caso di contrasto tra le condizioni e i termini di cui alle presenti Condizioni Generali di Vendita e le condizioni e i termini particolari pattuiti nella singola Vendita, quest’ultimi prevarranno. Il Venditore non sarà vincolato da condizioni generali di acquisto del Cliente (di seguito, “**CGA**”), neanche nell’ipotesi in cui si faccia loro riferimento o siano contenute negli Ordini o in qualsiasi altra documentazione di provenienza del Cliente, senza il preventivo consenso scritto del Venditore. Le CGA non saranno vincolanti per il Venditore neppure per effetto di tacito consenso.
- 2.2 Il Venditore si riserva il diritto di aggiungere, modificare o eliminare qualsiasi previsione delle presenti Condizioni Generali di Vendita, restando inteso che tali aggiunte, modifiche o cancellazioni si applicheranno a tutte le Vendite concluse a partire dal trentesimo giorno successivo alla notifica al Cliente delle nuove Condizioni Generali di Vendita.

## 1. Definitions

1.1 For the purposes of these general conditions of sale (hereinafter referred to as “General Conditions of Sale”), the following terms shall have the meanings set forth below:

- “**Client**”: any purchaser of Seller’s Products being a company, a body, a legal person or an individual;
- “**Order Acknowledgment**”: the Order’s written acceptance issued by Seller;
- “**IP Rights**”: any and all industrial and intellectual property rights of which Seller is owner, licensee or holder of any other equivalent right, including but not limited to: patents rights, design or models rights, utility models rights, Trademarks, know-how, technical specifications, data, formulas, whether registered or unregistered, as well as any application for any and all of the foregoing or right of similar nature or having equivalent effect;
- “**Trademarks**”: any and all trademarks which the Seller is owner of, licensor of or holder of any other equivalent right;
- “**Offer**”: Seller’s written offer relative to the sale of the Products sent to the Client and representing an invitation to offer;
- “**Order/s**”: each order of purchase of the Products sent by Client to Seller, spontaneously or following to Seller’s Offer, containing a description of the Products, the quantity, the price, the delivery terms and the payment terms;
- “**Products**”: the goods, systems and/or solutions manufactured and/or marketed by the Seller;
- “**Sale/s**”: each sale contract executed by and between Seller and Client pursuant to section 3 below;
- “**Seller**”: Stafer S.p.A.

## 2. Terms of the sale contract

- 2.1 These General Conditions of Sale apply to any and all sales of Products and, together with the special conditions set forth in each Sale and in its attached documents, form the integral and exclusive regulation of the contractual relationship between Seller and Client. Should any of the terms or conditions of these General Conditions of Sale be inconsistent with any of the special terms and conditions of each Sale, the latter shall prevail. Seller is not bound by any client’s standard terms & conditions of purchase (“**STCs**”) even if referred to or contained in any Order or any other document issued by Client, unless ex-pressly agreed to in writing by Seller. Seller never accepts to be bound by any STCs, not even through course of dealing.
- 2.2 Seller is entitled to add, amend or cancel any provision of these General Conditions of Sale, it being understood that said additions, amendments or cancellations apply to all the Sales concluded as of the 30th day following to notice of the new General Conditions of Sale to the Client.
- 2.3 Unless otherwise expressly indicated, catalogues,

- 2.3 Salvo indicazione espressa contraria, i cataloghi, i preventivi, il listino dei prezzi e i documenti tecnici hanno valore esclusivamente informativo e non sono vincolanti per il Venditore.

### 3. Vendite

- 3.1 Nel caso in cui il Cliente invii un Ordine al Venditore, la Vendita dovrà ritenersi conclusa: (I) nel momento in cui il Cliente riceva da parte del Venditore la Conferma d'Ordine conforme ai termini e alle condizioni dell'Ordine (II) o, nel caso in cui il Cliente riceva da parte del Venditore una Conferma d'Ordine scritta contenente termini difformi da quelli contenuti nell'Ordine, decorsi tre (3) giorni di calendario dalla data di ricezione della Conferma d'Ordine contenente termini difformi senza che nel suddetto periodo pervenga al Venditore contestazione scritta da parte del Cliente; (III) o, in caso di mancato invio della Conferma d'Ordine scritta da parte del Venditore, nel momento in cui i Prodotti saranno consegnati al Cliente;
- 3.2 Gli Ordini non potranno essere annullati dal Cliente senza il consenso scritto del Venditore;
- 3.3 È convenzionalmente stabilito che il luogo di esecuzione della Vendita sia la sede del Venditore.

### 4. Prezzi

- 4.1 I prezzi dei Prodotti saranno quelli indicati nella Conferma d'Ordine. Eccetto quanto diversamente concordato per iscritto tra le parti, i predetti prezzi sono da intendersi al netto di tasse, imposte, IVA, spese di trasporto, imballaggio e assicurazioni e di eventuali sconti;
- 4.2 Il Venditore manterrà la proprietà dei Prodotti fino all'integrale pagamento del prezzo degli stessi, degli interessi di mora e degli altri importi eventualmente dovuti ad altro titolo. Fino a quando il Cliente non avrà provveduto al pagamento di quanto dovuto, i Prodotti potranno essere rivendicati dal Venditore ovunque essi si trovino, anche se uniti od incorporati a beni di proprietà del Cliente o di terzi ai sensi e per gli effetti dell'art. 1523 e seguenti del codice civile. Durante il periodo suddetto il Cliente assumerà gli obblighi e le responsabilità di custode dei Prodotti e non potrà alienare, dare in uso o in pegno, lasciare sequestrare o pignorare tali prodotti. Il Cliente dovrà, inoltre, rendere immediatamente edotti i terzi della riserva di proprietà in capo al Venditore e dare immediato avviso scritto a quest'ultimo di ogni tentativo dei terzi di opporsi alla riserva di proprietà;
- 4.3 Il Venditore si riserva il diritto di modificare unilateralmente i prezzi riportati nella Conferma d'Ordine e nell'Offerta nei casi in cui l'adeguamento sia dovuto a circostanze che siano fuori dal controllo del Venditore (a mero titolo esemplificativo: un aumento eccezionale del prezzo delle materie prime e del costo del lavoro o cambiamenti significativi nei tassi di cambio).

### 5. Pagamenti

- 5.1 Salvo diverso accordo scritto tra le parti, il Venditore

quotations, price list and the technical documents are of indicative value only and do not bind Seller.

### 3. Sales

- 3.1 In case Client sends an Order to Seller, the Sale shall be deemed as concluded: (i) when Client receives from Seller the Order Acknowledgment which is consistent with the terms and conditions of the Order, or (ii) should Client receive from Seller an Order Acknowledgment containing terms which are inconsistent with those of the Order, three (3) calendar days after the receipt of the Order Acknowledgment containing inconsistent terms provided that during said days Client has not notified Seller of its challenge in writing, or; (iii) in case of Seller's failure to send an Order Acknowledgment in writing, in the moment in which the Products are delivered to Client.
- 3.2 Orders cannot be cancelled by Client without Seller's written consent.
- 3.3 It is agreed by and between the Parties that the Sale is concluded in the Seller's registered office.

### 4. Prices

- 4.1 The Products' prices are those indicated in the Order Acknowledgment. Save as otherwise agreed by and between the Parties in writing, prices are net of taxes, duties, value added tax, transport, packaging and assurances expenses and discounts.
- 4.2 Seller shall remain owner of the Products until full payment of their price, of the interest for late payment and of any other amount due for whatsoever other reason. Until Client has fully paid what it is due, Products can be claimed by Seller wherever they are, even if joined or embodied in goods belonging to Client or third parties pursuant to section 1523 and followings of the Italian Civil Code. During said period, Client shall undertake the obligations and responsibilities of custodian of the Products and shall be prevented from selling the Products, letting third parties to make use of the Products, give third parties the Products as a pledge, letting third parties to seize or attach said Products. Moreover, the Client shall immediately inform third parties of Seller's retention of title and shall communicate to Seller, without delay, and in writing, any attempt of third parties to challenge the retention of title.
- 4.3 Seller is entitled to unilaterally amend the prices indicated in the Order Acknowledgment and in the Offer should such adjustment be due to circumstances which are out of Seller's control (by only way of example: an exceptional increase of the price of the raw materials and of the labour cost and significant changes in the exchange rates).

### 5. Payments

- 5.1 Save as otherwise agreed in writing by and between the Parties, Seller, at its discretion, shall be entitled to issue invoice relative to the Products in any moment after the issuance of the Order Acknowledgment.
- 5.2 Payments shall have to be made in Euro and within the term indicated in the invoice. Should the Client

potrà emettere, a sua discrezione, le fatture in qualsiasi momento successivo all'invio della Conferma d'Ordine.

- 5.2 I pagamenti dovranno essere effettuati in Euro ed entro il termine indicato nella fattura. Nel caso in cui il Cliente sia divenuto insolvente o abbia diminuito le garanzie che aveva dato o non abbia dato le garanzie che aveva promesso, il Cliente decadrà dal beneficio del termine di pagamento ed il pagamento sarà dovuto immediatamente e senza ritardo al ricevimento della comunicazione scritta del Venditore a prescindere da quanto indicato in fattura;
- 5.3 Fatto salvo ogni altro rimedio previsto dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, il mancato pagamento nei termini indicati in fattura darà diritto al Venditore di chiedere al Cliente il pagamento degli interessi moratori al tasso stabilito dal Decreto Legislativo n. 231/02;
- 5.4 Il ritardo nel pagamento di una qualsiasi fattura del Venditore o l'ipotesi di insolvenza manifesta del Cliente daranno diritto al Venditore, a suo insindacabile giudizio, di sospendere la consegna di tutti i Prodotti fino all'effettivo pagamento della(e) fattura(e) insoluta(e), e/o risolvere la(e) Vendita(e) e/o subordinare la consegna dei Prodotti al pagamento anticipato o alla presentazione di apposite garanzie. La sospensione della consegna dei Prodotti, la risoluzione della Vendita e/o la subordinazione al rilascio di una garanzia non daranno diritto al Cliente di pretendere alcun risarcimento dei danni;
- 5.5 Al Venditore è riconosciuto il diritto di compensare i propri debiti maturati, a qualsivoglia titolo, nei confronti del Cliente con i debiti del Cliente verso il Venditore. Il Cliente non può sospendere i pagamenti, né procedere ad alcuna compensazione, anche in caso di azioni giudiziarie promosse nei confronti del Venditore.

## 6. Termini di consegna

- 6.1 Fatto salvo quanto diversamente stabilito nella Conferma d'Ordine, il Venditore consegnerà i Prodotti Ex Works presso i propri stabilimenti, così come questo termine è definito negli INCOTERMS pubblicati dalla Camera di Commercio internazionale nella versione del 2010 e tutte le operazioni di trasporto e assicurazioni saranno a carico, spese e rischio del Cliente;
- 6.2 La consegna avverrà, indicativamente, entro il termine indicato nella Conferma d'Ordine. Nel caso di ritardato ritiro o ritardata consegna dei Prodotti per fatto imputabile al Cliente, il Venditore si riserva il diritto di addebitare al Cliente le spese di magazzino, manutenzione, custodia e assicurazione dei Prodotti;
- 6.3 I termini di consegna sono indicativi e non sono termini essenziali ai sensi dell'art. 1457 del Codice Civile;
- 6.4 Il Venditore non sarà considerato responsabile dei ritardi o della mancata consegna ascrivibili a circostanze che siano fuori dal suo controllo, quali a titolo meramente esemplificativo e senza pretesa di esaustività:
  - a) Imprecisioni o ritardi del Cliente nella trasmissione al Venditore di informazioni o dati necessari alla fabbricazione, etichettatura, imballaggio e/o spedizione dei Prodotti;
  - b) difficoltà di approvvigionamento delle materie prime;

become insolvent, or reduce the guarantees which it gave or not give the guarantees which it has promised to give, payment shall be due immediately and without delay upon receipt of Seller's written notice regardless of what is set forth in the invoice.

- 5.3 Save for any other remedy provided for by these General Conditions of Sale, failure to pay within the term indicated in the invoice, shall entitle Seller to claim from Client payment of interest for late payment at the interest rate set forth in the Legislative Decree n. 231/02.
- 5.4 Delay in the payment of any of Seller's invoices or the Client's patent insolvency shall entitle Seller, to its unquestionable judgment, to suspend the delivery of the Products until the payment of the outstanding invoice(s), and/or to terminate the Sale(s) and/or make the delivery of the Products conditional on the payment in advance or the issuance and delivery of guarantees.
- The suspension of the delivery of the Products, the termination of the Sale(s) and/or the decision to make the delivery conditional on payment in advance or on the delivery of a warranty shall not entitle Client to claim for the compensation for damages.
- 5.5 Seller shall be entitled to set-off its debts due on any ground whatsoever to Client with Client's debts to Seller. Client is not entitled to suspend payments, neither to set-off even in case of legal proceedings brought against Seller.

## 6. Delivery terms

- 6.1 Save as otherwise indicated in the Order Acknowledgment, Seller shall deliver the Products Ex Works Seller's facilities as this term is defined in the Incoterms published by the International Chamber of Commerce in 2010 version and all transactions regarding transport and insurance shall be at the care, expense and risk of Client.
- 6.2 The delivery shall be done, indicatively, within the term indicated in the Order Acknowledgment. In case of Client's delayed collection or delayed delivery of the Products due to causes that can be referred to Client, Seller shall be entitled to debit to Client warehousing costs, maintenance costs, custody and assurance costs of the Products.
- 6.3 The delivery terms are indicative only and are not of essence pursuant to section 1457 of the Italian Civil Code.
- 6.4 Seller shall not be deemed as liable for delays or for failure to deliver which are ascribable to circumstances which are out of Seller's control, such as by way of example and by no way of limitation:
  - a) Client's inaccuracies or delay in the transmission to Seller of information or data which are needed for the manufacture, labeling, packaging and/or shipping of the Products;
  - b) difficulties in the raw materials' procurement;
  - c) war, acts of terrorism, social conflicts, riots, fires, flood, natural calamities, epidemics;
  - d) total or partial strikes;



- c) guerra, atti di terrorismo, conflitti sociali, disordini, incendi, inondazioni, calamità naturali, epidemia;
- d) scioperi parziali o totali;
- e) misure imposte dalle autorità pubbliche;
- f) ritardi da parte dello spedizioniere e/o del vettore.
- 6.5 Il verificarsi di alcuni degli eventi sopra elencati non darà diritto al Cliente di richiedere la risoluzione della Vendita e/o il risarcimento degli eventuali danni o indennizzi di alcun genere;
- 6.6 Nelle consegne *Ex Works*, le date indicate nella Conferma d'Ordine sono da intendersi come date in cui i Prodotti vengono messi a disposizione del Cliente per il ritiro presso lo stabilimento del Venditore. In tutti gli altri casi, si farà riferimento a quanto previsto dall'INCOTERM di volta in volta concordato (a titolo meramente esemplificativo, in caso di consegne CIF, le date indicate nella Conferma d'Ordine sono da intendersi come date in cui i Prodotti vengono messi a disposizione del vettore per il ritiro).

## 7. Non-conformità

Salvo quanto previsto al successivo art. 8 relativamente ai difetti di fabbricazione e dei materiali, qualsiasi difformità dei Prodotti consegnati al Cliente rispetto al tipo e/o alla quantità indicata nella Conferma d'Ordine dovrà essere denunciata per iscritto al Venditore entro cinque giorni di calendario dalla data di consegna al Cliente. Qualora la denuncia non venga comunicata entro il predetto termine, i Prodotti consegnati verranno considerati come conformi a quelli ordinati dal Cliente.

## 8. Garanzia

- 8.1 Per tutta la durata indicata al successivo articolo 8.6, il Venditore garantisce che i Prodotti saranno esenti da difetti di fabbricazione e da difetti dei materiali. È esclusa qualsiasi altra garanzia non espressamente prevista dalle presenti Condizioni Generali di Vendita quale, in via non limitativa, la garanzia di buon funzionamento;
- 8.2 Qualora il Venditore, a seguito dei controlli effettuati, accertasse che i Prodotti presentano difetti di fabbricazione o difetti dei materiali, il Venditore si impegna esclusivamente, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente presso il proprio stabilimento i Prodotti difettosi a condizione che i difetti siano stati denunciati conformemente a quanto previsto di seguito dall'articolo 8.4;
- 8.3 Fermo restando la sostituzione o riparazione gratuita dei Prodotti che venissero accertati come difettosi dal Venditore, tutti gli altri costi relativi alla sostituzione o riparazione, (ad esempio, i costi di trasporto da e verso lo stabilimento del Venditore dei Prodotti difettosi e i costi di smontaggio e di rimontaggio dei Prodotti difettosi) graveranno sul Cliente, restando inteso che la riparazione o sostituzione dei Prodotti difettosi in loco è esclusa. I Prodotti difettosi dovranno essere trasportati negli involucri originali o in altri idonei a proteggere i Prodotti durante le operazioni di trasporto. I Prodotti difettosi sostituiti dal Venditore resteranno di proprietà di quest'ultimo;

- e) measures imposed by the public authorities;
- f) forwarder's delay and/or carrier's delay.

- 6.5 Occurrence of any of the abovementioned events shall not entitle Client to claim for termination of Sale and/or compensation for damages or indemnities of any kind.
- 6.6 In case of *Ex Works* deliveries, terms indicated in the Order Acknowledgment are to be interpreted as terms within which Products are put at Client's disposal for collection at the Seller's premises. In all other cases, reference is made to what provided for by the Incoterm agreed from time to time (by only way of example and without limitation, in case of CIF deliveries, terms indicated in the Order Acknowledgment are to be interpreted as terms within which Products are put at carrier's disposal for collection).

## 7. Non-compliance

Save as provided for in art. 8 below as regards manufacturing defects or materials' defects, any difference of the Products delivered to Client in respect to the type and/ or quantity indicated in the Order Acknowledgment shall have to be notified in writing to Seller within 5 calendar days as of the delivery date to Client. Should said communication not be notified within said period, the delivered Products shall be considered consistent with those ordered by Client.

## 8. Warranty

- 8.1 For the duration indicated in article 8.6 below, Seller guarantees that the Products shall be free of manufacturing defects or materials' defects. Any other warranty not expressly provided for by these General Conditions of Sale, as by way of example the warranty of merchantability, is excluded.
- 8.2 Should Seller, further to the controls carried out, ascertain that the Products reveal manufacturing defects or materials' defects, Seller undertakes, exclusively, at its discretion, to repair or replace in its plants the defective Products provided that the defects have been notified in compliance with what stated in article 8.4 below.
- 8.3 Save for the free replacement or repair of the Products which are ascertained to be defective by Seller, all other costs relative to the replacement or repair (such as by only way of example, the costs of transport to and from Seller's facilities and the costs of disassembly and assembly of the defective Products) shall be charged to the Client it being understood that the repair and replacement of the defective Products on site is excluded. The defective Products shall have to be shipped in the original packing or in a packing suitable to protect the Products during the shipment. The defective Products replaced by the Seller shall remain the property of the latter.
- 8.4 Client shall notify in writing to Seller the manufacturing or materials' defects within 8 calendar days as of the delivery to Client of the defective Products and, in case of defects not detectable by persons of average diligence, within 8 calendar days as of the discovery.
- 8.5 Seller undertakes to repair or replace the defective Products as soon as possible as of their receipt. The

- 8.4 Il Cliente dovrà notificare per iscritto al Venditore gli eventuali difetti di fabbricazione o i difetti dei materiali entro 8 giorni di calendario dalla consegna al Cliente dei Prodotti difettosi mentre, in caso di difetti occulti non rilevabili da un persona di media diligenza, entro 8 giorni di calendario dalla loro scoperta;
  - 8.5 Il Venditore si impegna a riparare o sostituire i Prodotti difettosi nel più breve tempo possibile dalla ricezione degli stessi. I Prodotti difettosi dovranno essere inviati presso la fabbrica del Venditore, o in qualsiasi altro luogo che quest'ultima indicherà di volta in volta;
  - 8.6 La garanzia sarà valida ed efficace a decorrere dalla data della fattura e resterà efficace per:
    - 8.6.1 dieci anni relativamente ai seguenti Prodotti: i motori della serie V6, VM6, V6s, V7, VM7, V7s;
    - 8.6.2 cinque anni relativamente ai seguenti Prodotti: i motori della serie V4, V6 RX2, V6 RX3, VM6 RX2, VM6 RX3, V6 RX-E, V6 RX-E3, V7 RX2, V7 RX3, V6 RX-E, V7 RX-E3;
    - 8.6.3 due anni relativamente a tutti gli altri Prodotti. Resta inteso che relativamente ai sistemi e alle soluzioni che includono, tra i loro componenti, i motori di cui ai precedenti art. 8.6.1 e 8.6.2, la garanzia per i motori sarà valida ed efficace per 10 anni o 5 anni a seconda di quanto sopra previsto e la garanzia per gli altri componenti sarà valida ed efficace per 2 anni.;
  - 8.7 La garanzia non troverà applicazione nei casi seguenti:
    - 8.7.1 Mancato rispetto delle istruzioni del Venditore contenute nel catalogo e/o sul sito [www.stafer.com](http://www.stafer.com) e/o sulla documentazione tecnica che accompagna i Prodotti riguardanti, ad esempio, l'installazione, l'assemblaggio, il montaggio e/o il collegamento elettrico dei Prodotti;
    - 8.7.2 Mancato o negligente compimento delle attività di manutenzione ordinaria e/o straordinaria sui Prodotti;
    - 8.7.3 Riparazione dei Prodotti difettosi attraverso l'impiego di personale non autorizzato dal Venditore oppure utilizzo di pezzi di ricambio non originali;
    - 8.7.4 Utilizzo negligente o improprio dei Prodotti;
    - 8.7.5 Difetti dovuti al trasporto o all'installazione, quando non eseguiti dal Venditore;
    - 8.7.6 Usura ordinaria;
    - 8.7.7 Cause di forza maggiore;
  - 8.8 Salvo il caso di dolo o colpa grave e gli altri casi in cui la responsabilità del Venditore sia stabilita in forza di norme inderogabili della legge applicabile, la responsabilità del Venditore per eventuali danni patiti dal Cliente sarà limitata all'importo massimo del prezzo dei Prodotti difettosi. Nella misura in cui ciò sia consentito dalla legge applicabile, il Venditore non potrà essere chiamato a rispondere dei danni indiretti e/ consequenziali (tra i quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, perdita di chance, danno di immagine);
  - 8.9 In ogni caso il Cliente non potrà far valere i diritti di garanzia verso il Venditore se il prezzo dei Prodotti non sia stato corrisposto alle condizioni e nei termini pattuiti, anche nel caso in cui la mancata corresponsione del prezzo alle condizioni e nei termini pattuiti si riferisca a Prodotti diversi da quelli per i quali il Cliente intende far valere la garanzia.
- defective Products must be sent to Seller's premises or any other place indicated by Seller from time to time.
- 8.6 The warranty shall be effective as of the date of the invoice and shall be valid for;
    - 8.6.1 10 years as regards the following Products: motors of the series V6, VM6, V6s, V7, VM7, V7s;
    - 8.6.2 5 years as regards the following Products: motors of the series V4, V6 RX2, V6 RX3, VM6 RX2, VM6 RX3, V6 RX-E, V6 RX-E3, V7 RX2, V7 RX3, V6 RX-E, V7 RX-E3;
    - 8.6.3 2 years as regards all the other Products. It is understood that for systems and solutions which include among their components the motors indicated in art. 8.6.1 and art. 8.6.2 above, the warranty for the motors shall be valid for 10 or 5 years according to what stated above and for the other components shall be valid for 2 years.
  - 8.7 The warranty shall be excluded in the following cases:
    - 8.7.1 Failure to follow Seller's instructions contained in the catalogue and/or in the website [www.stafer.com](http://www.stafer.com) and/or in the technical documentation accompanying the Products regarding, by only way of example, the installation, assembly and/or electric connection of the Products;
    - 8.7.2 Failure to carry out or negligence in carrying out ordinary and/or extra-ordinary maintenance of the Products;
    - 8.7.3 Repair of the defective Products by personnel not authorized by Seller or use of non-original spare parts;
    - 8.7.4 Negligent or improper use of the Products;
    - 8.7.5 Defects due to transport or installation when not undertaken by Seller;
    - 8.7.6 Ordinary wear;
    - 8.7.7. Force majeure events.
  - 8.8 Save for wilful misconduct and gross negligence and other cases in which Seller's liability cannot be excluded in force of mandatory rules of the applicable law, Seller's liability for damages suffered by the Client shall be limited to the maximum amount of the price of the defective Products. To the extent permitted by the applicable law, Seller shall not be liable for indirect and/or consequential damages (such as, by only way of example, loss of chance, image damage)
  - 8.9 In any case Client shall not be entitled to enforce warranty rights against Seller if the Products' price has not been paid according to the agreed-upon terms and conditions. This provision shall apply even if failure to pay according to the agreed-upon terms concerns Products which are different from those regarding which Client is willing to enforce warranty.

## 9. Diritti di Proprietà Intellettuale

- 9.1 I Diritti di Proprietà Intellettuale sono di totale ed esclusiva proprietà del Venditore e la loro comunicazione o utilizzo nell'ambito delle presenti Condizioni Generali di Vendita non crea, in relazione

## 9. IP Rights

- 9.1 Seller is the sole and exclusive owner of the IP Rights and their communication or use within the scope of these General Conditions of Sale does not create any right in the Client. Client undertakes not to commit any act which

ad essi, alcun diritto o pretesa in capo al Cliente. Il Cliente si obbliga a non compiere alcun atto incompatibile con la titolarità dei Diritti di Proprietà Intellettuale.

- 9.2 Il Cliente dichiara che: (I) il Venditore è l'esclusivo titolare dei Marchi e si impegna ad utilizzare i Marchi al solo fine di identificare e pubblicizzare i Prodotti; (II) si asterrà dall'utilizzare e dal registrare marchi simili e/o confondibili con i Marchi; (III) utilizzerà i Marchi esclusivamente in ottemperanza alle istruzioni del Venditore ed esclusivamente per i fini di cui alle presenti Condizioni Generali di Vendita.

## 10. Clausola risolutiva espressa

- 10.1 Il Venditore avrà facoltà di risolvere, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile Italiano, in qualsiasi momento mediante comunicazione scritta da inviare al Cliente a mezzo di lettera raccomandata a/r o PEC, la singola Vendita nel caso di inadempimento delle obbligazioni previste dagli articoli: 4.2 (Prezzi); 5.2 (Pagamenti); 9 (Diritti di Proprietà Intellettuale).

## 11. Domicilio, legge applicabile e giurisdizione

- 11.1 Il Venditore è legalmente domiciliato presso la sua sede principale.
- 11.2 Le Condizioni Generali di Vendita e ogni singola Vendita saranno regolate e interpretate in conformità alla Legge Italiana con esclusione della Convenzione di Vienna del 1980 sui contratti di vendita internazionale di beni mobili.
- 11.3 Tutte le controversie derivanti da o connesse alle presenti Condizioni Generali di Vendita e/o ad ogni Vendita saranno soggette alla esclusiva giurisdizione del Tribunale di Ravenna.
- 11.4 Salvo quanto pattuito nel precedente art. 11.3, il Venditore si riserva il diritto, quando promotore di una azione legale in qualità di attore, di promuovere tale azione nel luogo in cui ha sede il Cliente, in Italia o all'estero.
- 11.5 Le presenti Condizioni Generali di Vendita sono state redatte in italiano ed in inglese. Nel caso di conflitti o dubbi relativi alla loro interpretazione, le parti dichiarano che farà fede la versione in Italiano.

is inconsistent with the entitlement of the IP Rights.

- 9.2 Client represents that: (i) Seller is the exclusive owner of the Trademarks and undertakes to use the Trademarks for the sole purpose of identifying and advertising the Products; (ii) it shall abstain from using and registering trademarks which are similar and/or confusing with the Trademarks; (iii) it shall use the Trademarks exclusively in compliance with Seller's instructions and exclusively for the purposes set forth in these General Conditions of Sale

## 10. Early termination

Seller shall be entitled to terminate each single Sale, pursuant to section 1456 of the Italian Civil Code, in any moment by means of written notice to be sent by registered letter with return receipt or by certified email ("PEC") to Client in case of breach of any of the obligations provided for by the following articles: 4.2 (Prices); 5.2 (Payments); 9 (IP Rights).

## 11. Domicile, applicable law, jurisdiction and language

- 11.1 Seller is, for legal purposes, domiciled at its principal place of business.
- 11.2 These General Conditions of Sale as well as each Sale shall be governed by and construed in accordance with the Italian Law without having regard to the 1980 Convention of Vienna regarding the international sale of goods.
- 11.3 Any and all disputes arising out of or related to these General Conditions of Sale and/or to each Sale shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Ravenna.
- 11.4 Save as provided for in the previous art. 11.3, Seller shall be entitled when acting as plaintiff, to bring legal proceedings in the place where Client has its place of business, in Italy or abroad.
- 11.5 These General Conditions of Sale have been drawn up in Italian and English. In the event of conflicts or doubts with regard to their interpretation, the parties hereby declare that the Italian version shall prevail.



Sistemi per la gestione della luce naturale  
Natural light management system

**STAFER S.p.A.**  
Via Malpighi 9 48018 Faenza (RA) Italy  
Tel. +39.0546.624811  
Fax. +39.0546.623141

[www.stafer.com](http://www.stafer.com)



STAFER S.p.A. operates with a Quality Management System in accordance with the UNI EN ISO 9001 (current version) standard and an Environmental Management System in accordance with the UNI EN ISO 14001 (current version).

**Please contact us  
at the following e-mail  
addresses**

Export Division  
[exportdivision@stafer.com](mailto:exportdivision@stafer.com)

Export Shipping  
[export.shipping@stafer.com](mailto:export.shipping@stafer.com)

After-Sales Service  
[customerservice@stafer.com](mailto:customerservice@stafer.com)

Technical Support Service  
[technicalassistance@stafer.com](mailto:technicalassistance@stafer.com)

